

Fig. 1

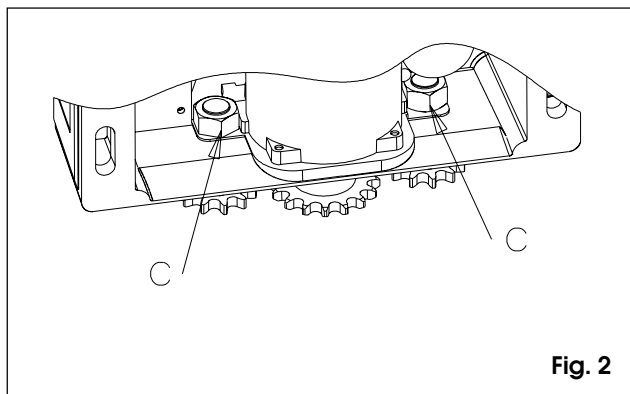


Fig. 2

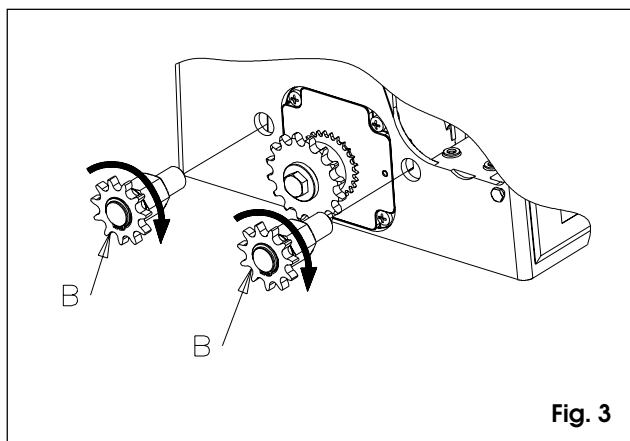


Fig. 3

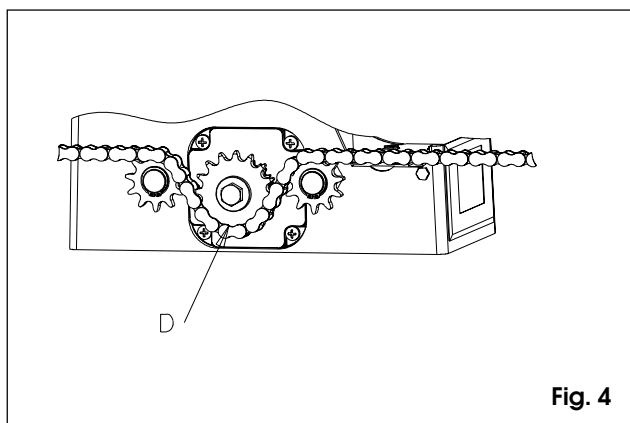


Fig. 4

ISTRUZIONI MONTAGGIO KIT

Il "KIT RUOTE FOLLI PER FALCON" consente la movimentazione del cancello con una catena in sostituzione alla cremagliera. Per le operazioni di montaggio attenersi alle seguenti istruzioni:

- 1) Togliere i due tappi **A** presente sul'operatore, Fig. 1.
- 2) Posizionare i due dadi **C** all'intero del motoriduttore, come in Fig. 2.
- 3) Avvitare dalla parte opposta i due rinvii folli **B**, Fig. 3.

Attenzione: I due dadi non ruotano, per completare il montaggio è necessario agire sulla parte esagonale dei due rinvii folli B, con una chiave CH 27, ruotandoli in senso orario.

- 4) Posizionare la catena **D** come illustrato in Fig. 4.

Attenzione: Il posizionamento errato della catena pregiudica l'integrità del prodotto e/o rappresenta fonte di pericolo.

KIT INSTALLATION INSTRUCTIONS

The "IDLE GEARS KIT FOR FALCON" makes it possible to move the gate by a chain instead of a rack. To install, follow the instructions below:

- 1) Remove the two plugs **A** on the operator, Fig. 1.
- 2) Position the two nuts **C** inside the gearmotor, as shown in Fig. 2.
- 3) From the opposite side, screw the two idle gears **B**, Fig. 3.

Attention: The two nuts do not rotate - to complete installation, turn clockwise the hexagonal part of the two idle gears B, using a CH 27 wrench.

- 4) Position chain **D** as shown in Fig. 4.

Attention: Incorrect positioning of the chain will compromise the product's efficiency and/or is a source of danger.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT

Le "KIT DES ROUES FOLLES POUR FALCON" permet l'actionnement du portail avec une chaîne à la place de la crémaillère. Pour les opérations de montage s'en tenir aux instructions suivantes:

- 1) Enlever les deux bouchons **A** présents sur l'opérateur, Fig. 1.
- 2) Positionner les deux écrous **C** à l'intérieur du motoréducteur, d'après la Fig. 2.
- 3) Visser de la partie opposée les deux renvois fous **B**, Fig. 3.

Attention: les deux écrous ne tournent pas, pour compléter le montage, agir sur la partie hexagonale des deux renvois fous B, avec une clé CH 27, en les tournant en sens horaire.

- 4) Positionner la chaîne **D** d'après la Fig. 4.

Attention: le positionnement erroné de la chaîne porte préjudice à l'intégrité du produit et/ou représente une source de danger.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE KIT

El "KIT DE RUEDAS LOCAS PARA FALCON" permite mover la cancela con una cadena en sustitución de la cremallera. Para las operaciones de montaje, proceda del siguiente modo:

- 1) Quite los dos tapones **A** presentes en el operador, Fig. 1.
- 2) Coloque las dos tuercas **C** en el interior del motorreductor, como se indica en la Fig. 2.
- 3) Atornille por la parte opuesta los dos reenvíos locos **B**, Fig. 3.

Atención: Las dos tuercas no giran, para completar el montaje hay que girar en sentido horario los dos reenvíos locos B, por la parte hexagonal de los mismos, utilizando para ello una llave CH 27.

- 4) Coloque la cadena **D** como se muestra en la Fig. 4.

Atención: Un posicionamiento incorrecto de la cadena perjudica la integridad del producto y/o representa una fuente de peligro.

ANWEISUNGEN FÜR DIE MONTAGE DES BAUSATZES

Der "BAUSATZ LOSRÄDER FÜR FALCON" ermöglicht die Bewegung des Tors mit einer Kette anstelle der Zahnstange. Für die Montage sind folgende Anweisungen zu beachten:

- 1) Die beiden Verschlüsse **A** auf dem Antrieb entfernen, Abb. 1.
- 2) Die beiden Muttern **C** im Getriebemotor positionieren, siehe Abb. 2.
- 3) Die beiden Losräder **B** von der entgegen gesetzten Seite anschrauben, Abb. 3.

Achtung: Die beiden Muttern drehen sich nicht. Um die Montage zu vervollständigen, sind die beiden Losräder B mit einem Schlüssel CH 27 an ihrer sechseckigen Seite im Uhrzeigersinn zu drehen.

- 4) Die Kette **D** laut Darstellung in Abb. 4 positionieren.

Achtung: Durch unrichtige Positionierung der Kette können Schäden am Produkt und/oder Gefahrenquellen entstehen.